

**“Asociación Argentina de  
Derecho Marítimo”**

**Jornada Derecho Marítimo**  
**Protección del Ambiente Marino**

---

**6 y 7 de septiembre 2016**

**Facultad de Derecho**

**Dr. Diego Esteban Chami**

# Remuneración y reembolso de gastos para evitar o minimizar daños al ambiente marino

Convención de Bruselas de 1910

Ley de la Navegación

Convenio de Londres de 1989

Lloyd's Open Form

# Remuneración y reembolso de gastos para evitar o minimizar daños al ambiente marino

Convención de Bruselas de 1910  
Ley de la Navegación de 1973

---

Convención de Bruselas de 1910 (arts 1, 2 y 3)  
Ley de la Navegación de 1973 (art 371)

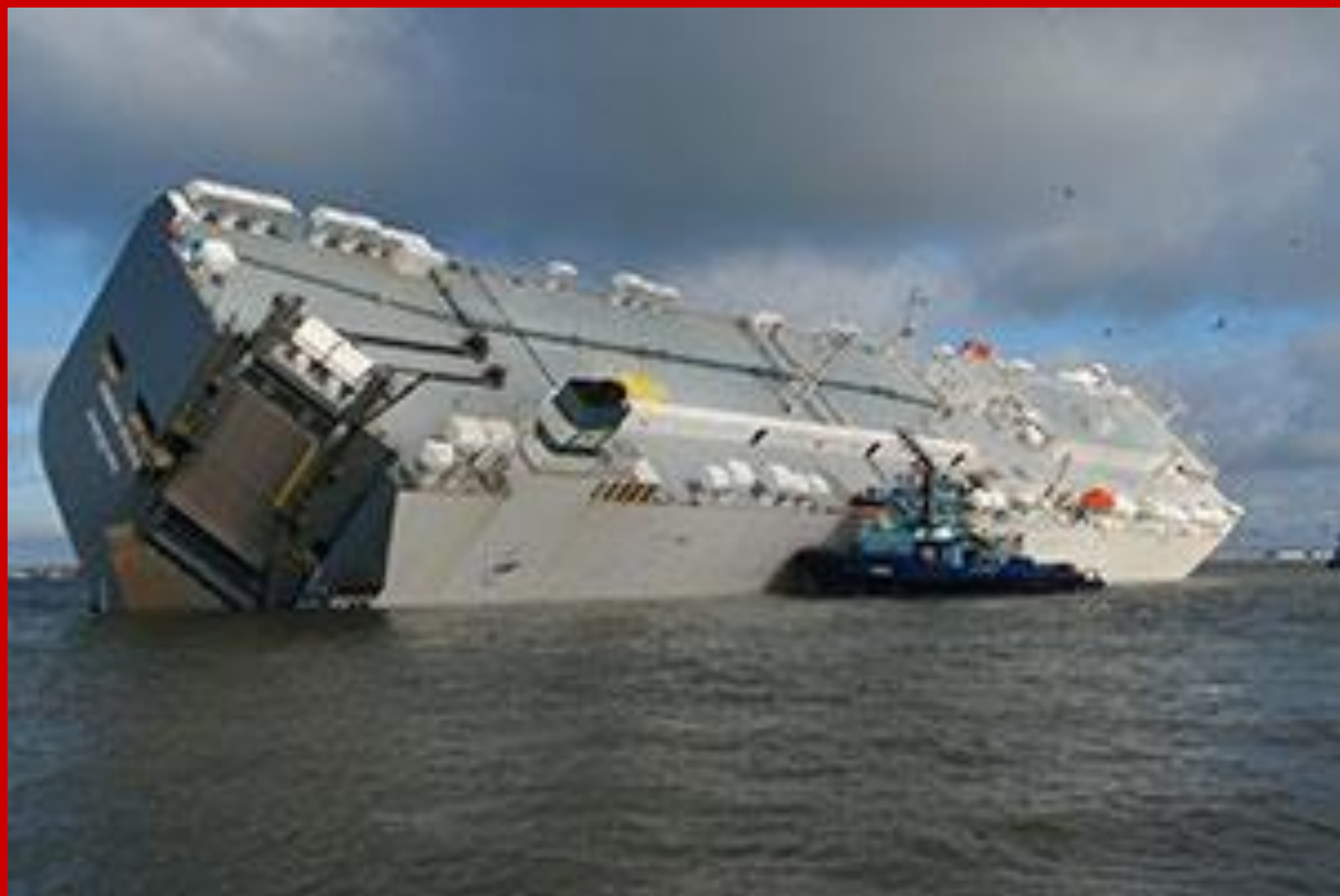
- Auxilio buque en peligro
- No contra la voluntad expresa y razonable capitán buque en peligro
- Resultado útil (*no cure no pay*)
- Derecho a remuneración (salario)

Convención de Bruselas de 1910 (arts 1, 2 y 3)  
Ley de la Navegación de 1973 (art 371)

- Auxilio buque en peligro
- No contra la voluntad expresa y razonable capitán buque en peligro
- Resultado útil (*no cure no pay*)
- Derecho a remuneración (salario)











# Torrey Canyon 1967



# Torrey Canyon 1967







**Nuevos paradigmas en la asistencia y salvamento:  
del LOF 80 y la Convención de 1989  
a la cláusula SCOPIC**

**Convenio Bruselas 1910 fin navegación  
a vela**

**Aumento tamaño buques**

**Presencia contaminantes a bordo  
(bunkers, carga...)**

**Abanico de convenios (CLC 69 / Fund 71, HNS...)**

**Nuevos paradigmas en la asistencia y salvamento:  
del LOF 80 y la Convención de 1989  
a la cláusula SCOPIC**

**Puertos de refugio**

**Asistencia profesional ISU**

**Actitud de salvamento (posture salvage)**

**Total control estatal servicios / servicios  
subsidiarios estado**

# **Del concepto “*no cure pay*” al “*safety net*”**

**Asistencia a buque con amaneza al ambiente  
(buque tanque cargado con hidrocarburos)**

- 1. Cuantiosos gastos del asistente**
- 2. Alta probabilidad de no prevenir el derrame**
- 3. Riesgo de no cobrar un salario (*no cure no pay*)**
- 4. Riesgo de responsabilidad del asistente**
- 5. Desaliento a prestar asistencia ante amenaza daño ambiente**
- 6. Reacción: LOF 80 consagrar *safety net***

# **LOF (Lloyd's Open Form) 80**

- 1. Buque tanque cargado con hidrocarburos con riesgo de derrame**
- 2. Servicios total o parcialmente infructuosos**
- 3. Sin culpa asistente**



# LOF 80

## 4. Derecho asistente a contribución especial

- equivalente a sus gastos
- + “bono” del 15% gastos

5. Deudor  buque

6. Derecho asistente a limitar su responsabilidad frente al buque



## LLOYD'S STANDARD FORM OF SALVAGE AGREEMENT

(Approved and Published by the Council of Lloyd's)

### NO CURE - NO PAY

|                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Name of the salvage Contractors:<br><br><br>(referred to in this agreement as "the Contractors") | 2. Property to be salvaged:<br><br>The vessel:<br><br>her cargo freight bunkers stores and any other property thereon but excluding the personal effects or baggage of passengers master or crew<br><br>(referred to in this agreement as "the property") |
| 3. Agreed place of safety:                                                                          | 4. Agreed currency of any arbitral award and security (if other than United States dollars)                                                                                                                                                               |
| 5. Date of this agreement                                                                           | 6. Place of agreement                                                                                                                                                                                                                                     |
| 7. Is the Scopic Clause incorporated into this agreement? State alternative : Yes/No                |                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 8. Person signing for and on behalf of the Contractors<br><br><br>Signature:                        | 9. Captain<br><br>or other person signing for and on behalf of the property<br><br>Signature:                                                                                                                                                             |

**A Contractors' basic obligation:** The Contractors identified in Box 1 hereby agree to use their best endeavours to save the property specified in Box 2 and to take the property to the place stated in Box 3 or to such other place as may hereafter be agreed. If no place is inserted in Box 3 and in the absence of any subsequent agreement as to the place where the property is to be taken the Contractors shall take the property to a place of safety.

**B Environmental protection:** While performing the salvage services the Contractors shall also use their best endeavours to prevent or minimise damage to the environment.

**C Scopic Clause:** Unless the word "No" in Box 7 has been deleted this agreement shall be deemed to have been made on the basis that the Scopic Clause is not incorporated and forms no part of this agreement. If the word "No" is deleted in Box 7 this shall not of itself be construed as a notice invoking the Scopic Clause within the meaning of sub-clause 2 thereof.

# LOF 2011

- **Formulario simplificado A / L + 4**
- **Realizar mejores esfuerzos salvar (A)**
- **Realizar mejores esfuerzos evitar daño ambiental (B)**
- **Scopic: SI / NO (C)**
- **Firma LOF: ya no se discute carácter servicios como asistencia (D)**

# LOF 2011

- **No cure no pay (D)**
- **Arbitraje en Lloyds Londres (I)**
- **Acuerdo y arbitraje ley inglesa (J)**
- **LOF confiere capitán representación bienes salvados (k)**

# Nuevos paradigma

## Convenio 1910

### Requisitos:

- auxilio
- falta de oposición
- resultado útil

NO CURE NO PAY

## Convenio 1989

### Requisitos:

- auxilio
- falta de oposicion
- resultado útil
- *sin resultado útil*  
*reconoce reintegro*  
*gastos*  
*amenaza de daños al*  
*ambiente*

SAFETY NET

# Convenio Londres 1989

## Obligaciones del asistente (art. 8.1.):

- Realizar los servicios de asistencia con debida diligencia;
- pedir colaboración a otros asistentes;
- aceptar la intervención de otros asistentes;
- *actuar con debida diligencia para evitar o reducir al mínimo los daños al ambiente.*



# Convenio Londres 1989

## Obligaciones del asistido (art. 8.2.):

- colaborar con el asistente en los servicios;
- aceptar la devolución de los bienes cuando hubieran llegado a lugar seguro y sea razonable recibirlos;
- propietario del buque: gestionar fianza de la carga;
- *actuar con la debida diligencia para evitar o reducir al mínimo los daños al ambiente.*

# Convenio Londres 1989

## Obligaciones de los Estados Parte (art.11):

Los Estados Parte, al regular cuestiones vinculadas a la asistencia y salvamento, deberán tener en cuenta:

*la admisión de buques a puertos de refugio*

# Convenio Londres 1989

## Deudores del salario: proporcionalidad

(Convenio art.13.2.):

Deudores:

- todos los intereses vinculados al buque y
- a los bienes salvados,  
en proporción a sus respectivos valores.

*Art 13.2., 2 parte permite a los Estados Parte,  
reservar y establecer que el deudor salario es sólo un  
interés en juego: ej. buque, sin perjuicio repetición  
(derecho alemán)*

**Opción de pago por un interés (buque o carga) en caso de muchos recibidores** art 13.2



**Opción de pago por un interés (buque o carga) en caso de muchos recibidores** art 13.2



**Opción de pago por un interés (buque o carga) en caso de muchos recibidores** art 13.2





# Definición de daño ambiental

-art. 1 (d) Convención 1899





# Definición de daño ambiental

-art. 1 (d) Convención 1899



# Definición de daño ambiental

-art. 1 (d) Convención 1899

- daños materiales que afecten considerablemente la salud del ser humano, la flora o la fauna marinas o los recursos marinos
- en aguas costeras o interiores o en las aguas adyacentes a éstas,
- ocasionados por contaminación, polución, incendio o similares incidentes mayores

# Definición de daño ambiental

-art. 1 (d) Convención 1899

- daños materiales que afecten *considerablemente* la salud del ser humano, la flora o la fauna marinas o los recursos marinos
- en aguas costeras o interiores o en las aguas adyacentes a éstas,
- ocasionados por contaminación, polución, incendio o similares *incidentes mayores*

# Definición de daño ambiental

-art. 1 (d) Convención 1899

- daños materiales que afecten considerablemente la salud del ser humano, la flora o la fauna marinas o los recursos marinos
- *en aguas costeras o interiores o en las aguas adyacentes a éstas,*
- ocasionados por contaminación....

# Definición salvamento ambiental

-art. 1 (d) Convención 1899

## Ámbito geográfico

Art. 1,d): “.. en aguas costeras o interiores o en las aguas adyacentes a éstas...”

Pregunta: ¿debe ampliarse a:

*mar territorial y a la ZEE o  
dondequiera que los daños ocurran?*

# Convenio Londres 1989

## Pautas para la determinación y distribución del salario:

Las fijan:

- art. 8 de la Convención de 1910
- art. 379 Ley de la Navegación
- art. 13 Convención de 1989

pauta innovadora, inciso b), art. 13 Convención:

*“la pericia y los esfuerzos desplegados por los asistentes para evitar o reducir al mínimo los daños al ambiente”.*



# Convenio Londres 1989

## Algunas otras novedades:

### Derecho de retención:

Art. 309 LN prohíbe ejercer derecho retención al transportador. Nada dispone respecto del asistente.

Art. 21.3. Convención de 1989: confiere al asistente retención sobre el buque y bienes salvados

### Pagos provisionales:

22.1. habilita pagos provisionales, equitativos y justos, a cuenta del salario

# Compensación especial

(art. 14)

- sin resultado útil
- sin remuneración del art. 13
- amenaza de daños al medio ambiente
- concede compensación equivalente a gastos
- + 30% prevenido/ minimizado *daños al ambiente*
- 100% gastos (justo y razonable)

# Compensación especial

(art. 14)

- Deudor compensación especial art. 14: es *propietario* del buque
- Sin perjuicio derecho de repetición art. 14.6. (si correspondiera)

# Compensación especial

(art. 14)

## • Concepto de gastos 14.3

• *“...los gastos personales que razonablemente haya tenido el asistente en la operación de salvamento y*

• *“...una cantidad equitativa (“fair rate”) correspondiente al equipo y al personal que efectiva y razonablemente se hayan empleado en la operación de salvamento...”*

# Compensación especial

(art. 14)

## Concepto de gastos 14.3:

### *Problemas interpretativos:*

- *¿los gastos, incluyen ganancia?*

# NAGASAKI SPIRIT



# Cláusula “SCOPIC”

**Fallo dio interpretación restrictiva al concepto de “gastos” del artículo 14.2. Convención de 1989: *no incluye ganancia alguna***

**Cuestionamiento International Salvage Union (ISU)**

**ISU + International Group of P&I Clubs=  
=SCOPIC**



# **Cláusula “SCOPIC”**

## **Special Compensation P & I Clause**

**Introducida 01.08.99 al LOF 95**

**Sistema alternativo al Convenio 1989**

**Reacción contra el fallo Cámara de los  
Lores:**

***Nagasaki Spirit 6.2.97***

# Cláusula “SCOPIC”

- LOF + SCOPIC (subsidiaria)
- 16 artículos SCOPIC
- Anexo A tarifas
- Anexo B “Representante Especial de Siniestro” (“SCR”)
- Anexo C “Otros representantes Especiales”
- Código de Práctica ISU – International Group P & I
- Modelo de garantía
- Guía para completar garantía

# Cláusula “SCOPIC”

Asistente opción

```
graph LR; A[Asistente opción] --> B[Convención de 1989]; A --> C[Sistema SCOPIC];
```

Convención de 1989

Sistema SCOPIC

# Cláusula “SCOPIC”

## La remuneración SCOPIC:

- tarifa de personal,
- remolcadores,
- otras embarcaciones,
- equipos portátiles de salvamento, del anexo A
- + gastos pagados a terceros
- + “bonus” del 25%

# Cláusula “SCOPIC”

## La remuneración SCOPIC:

- a cargo exclusivamente del propietario del buque
- no bonificable en avería gruesa
- debe exceder salario art. 13 de la Convención de 1989
- penalización 25% diferencia
- *no exige resultado útil*
- *no exige amenaza de daño al ambiente*

# Partes Convención Londres 1989

- Australia (accession) 1 8.I.1997 8.I.1998
- Belgium (accession) 30.VI.2004 30.VI.2005
- Brazil (accession) 29.VII.2009 29.VII.2010
- Canada (ratification) 1 14.XI.1994
- China (accession) 1 30.III.1994
- Croatia (accession) 1 10.IX.1998 10.IX.1999
- Denmark (ratification) 30.V.1995
- Dominica (accession) 31.VIII.2001 31
- Ecuador (accession) 16.III.2005 16.III.2006
- Finland (approval) 1 12.I.2007 12.I.2008
- France (accession) 20.XII.2001 20.XII.2002
- Germany (ratification) 1 8.X.2001 8.X.2002
- Greece (accession) 3.VI.1996 3.VI.1997
- India (accession) 18.X.1995 18.X.1996
- Ireland (ratification) 1 6.I.1995 14.VII.1996
- Italy (ratification) 14.VII.1995 14.VII.1996
- Jamaica (accession) 28.XI.2013 28.XI.2014
- Liberia (accession) 18.IX.2008 18.IX.2009
- Marshall Islands (accession) 16.X.1995
- Mexico (ratification) 1 10.X.1991 14.VII.1996
- Netherlands (acceptance)
- New Zealand (accession) 16.X.2002 1
- Norway (ratification) 1 3.XII.1996 3.XII.1997
- Poland (ratification) 16.XII.2005 16.XII.2006
- Russian Federation (ratification) 1 25.V.1999
- Spain (ratification) 1 27.I.2005 27.I.2006
- St. Kitts and Nevis (accession) 7.X.2004 7
- Sweden (ratification) 1 19.XII.1995
- Switzerland (ratification) 12.III.1993 14
- United Kingdom (ratification) 1, 3 29.IX.1994
- United States (ratification) 27.III.1992

# Ingresos ISU 2015

Remoción u\$s 397 M

LOF u\$s 83 M

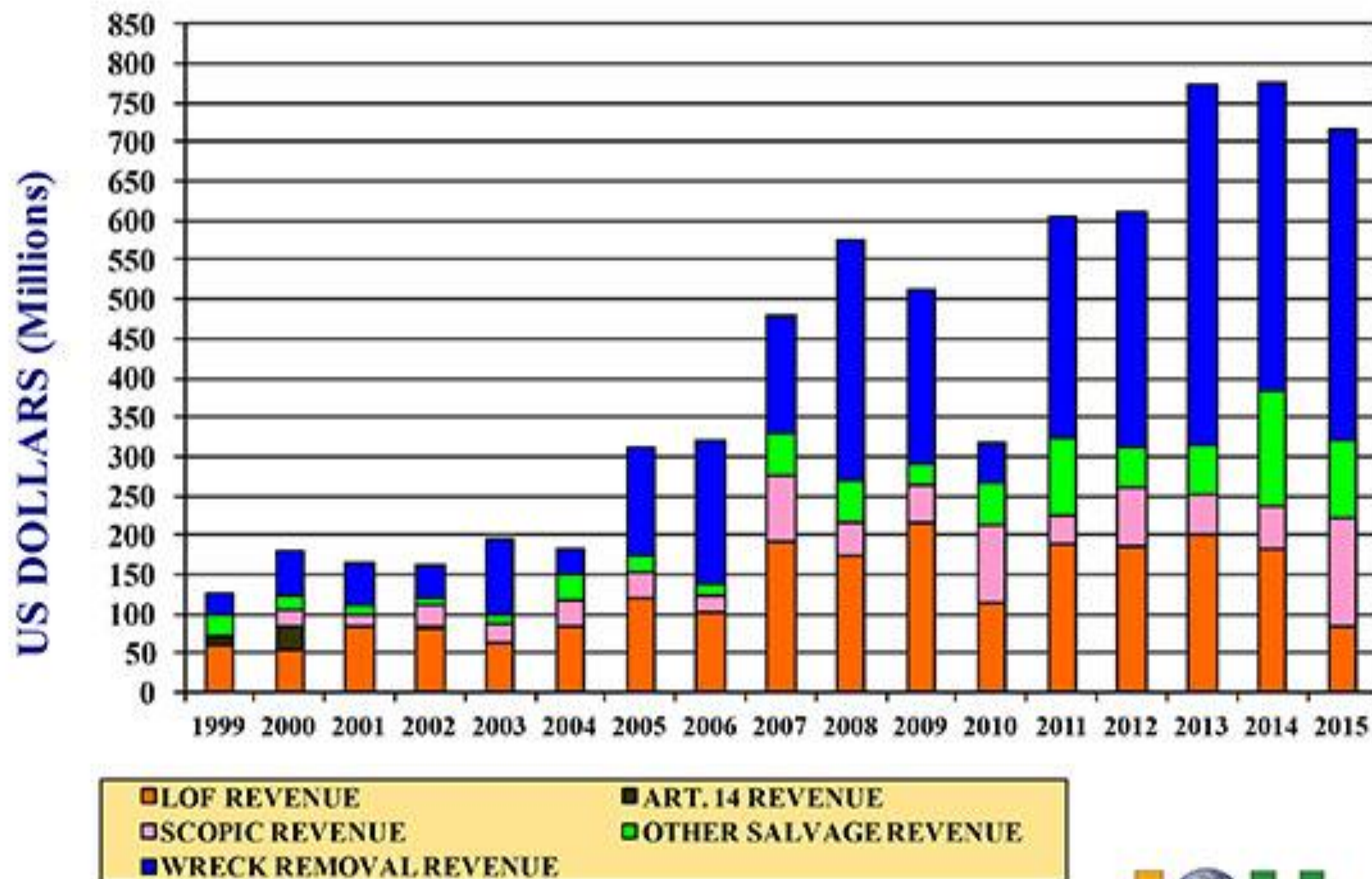
SCOPIC u\$s 139

Otros u\$s 98 M

Total u\$s 717



# All Sources of Revenue



# Recapitulación

Convención 1910, LN

*resultado útil*

LOF 80 y Convención 1989,

*sin resultado útil reintegro gastos, amenaza ambiente*

SCOPIC

*reconoce gastos aún sin amenaza al ambiente*

# Recapitulación

**Convención Londres 1989 asistencia y salvamento**

***claro incentivo preservación del ambiente marino***

**“Asociación Argentina de  
Derecho Marítimo”**

**Jornada Derecho Marítimo**  
**Protección del Ambiente Marino**

---

**6 y 7 de septiembre 2016**

**Facultad de Derecho**